DOCUMENT RESUME

ED 057 651 FL 002 716

AUTHOR Jones, Audrey M., Comp.
TITLE Catalogue of Tape Archive: No. 8.
INSTITUTION Australian Inst. of Aboriginal Studies, Canberra.
PUB DATE Aug 71
NOTE 60p.

EDRS PRICE MF-$0.65 HC-$3.29
DESCRIPTORS *Australian Aboriginal Languages; *Cultural Education; Dance; *Folk Culture; Grammar; History; Instructional Materials; *Language Research; Music; Mythology; Singing; *Tape Recordings; Tribes; Uncommonly Taught Languages; Vocabulary

ABSTRACT

The purpose of this catalogue is to make available basic information on the holdings in the Institute's Sound Archive. Tapes from approximately 150 depositors are listed, containing speech and linguistic material, myths and stories, and the music of songs and dances. A language/tribe index and a subject index compiled on a geographic basis are included. (VM)

ED 057651

AUSTRALIAN INSTITUTE OF ABORIGINAL STUDIES

CATALOGUE OF TAPE ARCHIVE

No. 8

August, 1971

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

P.O. BOX 553, CANBERRA CITY, A.C.T. 2601

AUSTRALIA.

FL 007 116

CONTENTS

Preface ii

Introduction v

Catalogue 1

Language/Tribe Index 32

Subject Index 40

Linguistic Studies 40

Myths and Stories 42

Songs and Dances
(incl. ceremonial and non-ceremonial items) ... 43

Songs and Music 52

Speech 53

AUSTRALIAN INSTITUTE OF ABORIGINAL STUDIES

CATALOGUE

OF

TAPE ARCHIVE, NUMBER 8

P R E F A C E

The object of this catalogue is to make available basic information on the holdings in the Institute's Sound Archive, to enable research workers to select items of interest to them. Copies of the tapes will be supplied under the conditions set out on page iv of this catalogue.

The Collection consists mainly of tape recordings of Australian Aboriginal languages and music. Other tapes contain descriptions of Aboriginal customs, myths of various tribes told in the vernacular and in English, accounts of historical events and miscellaneous conversations.

Because of the secret or sacred nature of the contents of many tapes - frequently collected after firm undertakings concerning secrecy between the collector and Aboriginal informants - the use of some tapes is not permitted. Others are restricted under special conditions, apart from those limitations below which are placed on the use of a tape by the Depositor. All tapes containing secret and restricted material are noted in this catalogue.

When depositing a copy of a tape in the Archives the Depositor selects the conditions under which the tape is made available from the following four options:

Option 1: The Depositor agrees to unrestricted use at the discretion of the Institute of the materials deposited.

Option 2: All rights to the use of the materials deposited in the issuance of recordings for sale or in commercial broadcasts, telecasts, or film are retained by the Depositor. The Depositor agrees that the materials deposited or copies thereof can be made available at the Institute's discretion for scholarly research and publication or any other non-profit educational use, with the understanding that the individuals or institutions who secure access to the deposited materials agree not to utilize these materials in the issuance of recordings for sale or in commercial broadcasts, telecasts, or film.

Option 3: The Depositor retains the rights indicated in Option 2 above. In addition, the Depositor retains all rights to publication of analyses, descriptive reportsand verbatim transcriptions of speech or music found in the recordings deposited. Individuals listening to the deposited materials or copies thereof shall agree not to publish analyses, descriptive reports or verbatim transcriptions of speech or music found in the deposited recordings without written permission of the Depositor. The Institute will neither loan the materials deposited nor furnish nor loan copies thereof to any individual or institution without the written permission of the Depositor.

Option 4: The copies of tapes are deposited in the Institute to ensure preservation. They may not be made available to anyone for any purpose without the written permission of the Depositor or until the Depositor notifies the Institute in writing of a change in Option under which the material is deposited.

The conditions of deposit determine the availability of copies. Those not available are indicated by * against the Accession number. Others are available only with the written permission of the Depositor from whom anyone requesting copies of tapes in this category will be required to obtain this permission direct.

The Institute will only supply copies of tapes to bona fide research workers and to research or educational institutions.

F.D. McCARTHY
PRINCIPAL

AGREEMENT FOR THE SUPPLY OF COPIES OF TAPES

An Agreement between ..... hereafter referred to as the Recipient and the Australian Institute of Aboriginal Studies, hereafter referred to as the Institute.

1. The Institute agrees to supply the following items to the Recipient at a price of $(Aust).....

2. The Recipient undertakes to protect the Institute's interest in the material supplied.

3. The Recipient may make copies of the material supplied for his own use or, in the case of an institution, for the use of research workers within the institution.

4. The Recipient agrees not to use the material supplied in the issuance of recordings for sale or in broadcasts, telecasts or film without the prior agreement of the Institute and agrees to take all necessary steps to prevent any such use of the material by any person allowed access to the material.

5. The Recipient agrees not to publish analyses, descriptive reports and verbatim transcriptions of speech or music found in the items supplied without the prior agreement of the Institute, but may make reference either by publication or word of mouth to the general contents of the speech or music. This privilege shall also be granted to research workers allowed access to the material under condition 3. Any reference to the material must be properly acknowledged.

6. The Recipient agrees to observe the following special conditions:

.....

.....

.....

I.....accept the items listed above on the conditions stated.

Date..... Signature.....

INTRODUCTION

Catalogue No. 8 is the last of the current series to be issued in the present form and brings the number of listed and indexed tapes to 2000. A revised and integrated Catalogue of Tapes 1-2000 is being prepared, after which publication of the six-monthly Catalogue will be resumed.

Entries in the Catalogue are listed alphabetically under the Depositor's name. Underlined Language/Tribe headings at the top right hand side of each entry are standardised spellings from the Institute's Preliminary Tribal Index. In the summaries Depositor's spelling has been used.

When transcripts of the items summarised are available this is indicated by (T) after the item(s) concerned or at the end of text if complete tape is transcribed. Transcriptions are continually being received and could be available even if not indicated.

Technical Details

Archive tapes are recorded on 7 inch (18 cm.) spools of BASF LGS 52 Standard Tape. The recording speed is 3 3/4 inches (9.5 cm.) per second unless otherwise indicated, and on twin tracks. The tapes are stored in a temperature controlled room at 40° F. Copies supplied will be made on an Ampex PR10 copier.

AUDREY M. JONES
Cataloguer
Sound Section

CATALOGUE

BARKER, James A1919-A1920

Brewarrina, N.S.W. 1970 Marawari

Marawari language material, sentences, vocabulary and grammar (T). A1920. Marawari marriage rules and groups; social problems of Aborigines; vocabulary, grammar and sentences; description of Peter Flood, king and witch-doctor; love song - with translation (T).

----- A1921-A1922

Brewarrina, N.S.W. 1970 Marawari

Marawari sentences and grammar; descriptions of Marawari boundaries; mention of adjacent tribes, battle grounds, place names in relation to map (T). Song *Grunathirra, bi-bi ghunthri* accompanied by sticks, with translation (see A1814). A1922. Marawari sentences, grammar, vocabulary (T).

----- A1923-A1925

Brewarrina, N.S.W. 1970 Marawari Ngjamba

Marawari sentences, grammar, vocabulary; talk on gambling instinct of the Aborigine (T). A1924. Marawari cont., spirits, witch-doctors, legends and beliefs (T). A1925. Marawari and Ngemba compared (T).

----- A1943-A1945

Brewarrina, N.S.W. 1970 Marawari

Marawari vocabulary, sentences and grammar (T); tribal and legendary stories. A1944. Marawari customs and material culture; vocabulary, sentences and grammar (T). A1945. Marawari customs, vocabulary, sentences and grammar (T).

BARRETT, Philip and READING, Paul A1958-A1959

Bourke, N.S.W. 1971 Wanggumara

Wanggumara vocabulary and songs; information on traditions, customs. Informant: George McDermott.

BREEN, J. Gavan

A1888-A1889
(some at 7½ ips)

Camooweal, Mt. Isa, Charters Towers, Qld.	1970	Wagaja Andagerebina Wonggadjara Wangganguru Gudjala

Camooweal: Elicitation of Wagaja with Rosie. Mt. Isa: Wangka-Jutjuru (Mrs. Ida Toby). A1889. Wangka-Jutjuru cont. Two choruses from *Marambala* a Juranja (Andekerebinha) corroboree; three *Burma* songs in Wongganguru by Didgeroo Jack and Noble Burke. Charters Towers: Kudjal or Gudjala elicitation and unknown language song accompanied by hand-clapping (George Reid).

A1890-A1891
(some at 7½ ips)

Charters Towers, Clermont, Emerald, Springsure, Qld.	1970	Badjari Galali Janguru Gairi Gongabula / Gangulu Guwamu Ba:gundji Wadjigu Garingbal

Charters Towers: Badjiri and Galali (Teddy Maranoa). Clermont: Janguru possibly Gairi (Sid King); Gungabula (Jimmy Lawton); Gangulu (Mrs. Olive Solomon). A1891. Emerald: Gangulu (Tippo Powder); Guwamu and 3 songs unaccompanied (Mrs. Effie Armstrong); Barindji (Fred Levitt). Springsure: Gangulu (Mrs. Annie Tyson); Wadjigu possibly Garingbal (Mrs. Amy Miller).

A1975-A1977

Alexandria, N.T.	1971	Wagaja

Elicitation of Wagaja with Willy Clegg..

A1978-A1979

Barkly Downs, Dajarra, Qld.	1971	Wonggadjara Andagerebina

Barkly Downs: Wangka-Jutjuru (I. Toby). Dajarra: A1979 cont. Andegerebinha (Bill Jenkin and Jack Marshall).

A1980-A1981

Dajarra, Qld.	1971	Andagerebina Jalanga

BREEN, J. Gavan (Cont.)

Andegerebinha, (B. Jenkin, J. Marshall, Freddie Glenormiston) Jalannga (Mrs. Maudie Aden). A1981. Jalannga cont. Andegerebinha (B. Jenkin).

A1982

Dajarra, Qld. 1971 Jalanga Andagerebina

Jalannga cont. Andegerebinha language material and love songs by J. Marshall and Joe Patterson - songs about Bellbird *(Gubalabala)*, Bloodwood blossoms, Girl thinking about the singer, Yamstick and girl following the singer, Someone was put to sleep at Marelbera, Girl on top of hill crying for her boy friend, Head-band worn by the men, and others.

A1983-A1984

Dajarra, Boulia, Qld. 1971 Jalanga Andagerebina Bida-Bida

Dajarra: Jalannga cont. Andegerebinha (F. Glenormiston and others). Boulia: Pitta-Pitta by Norah Jacks. A1984. Pitta-Pitta cont. Andegerebinha text by Tiger George.

COFFIN, Peter A1558-A1560

Marble Bar, W.A. 1968

Corroboree chants and music recorded in the languages of the North-West of Western Australia.

DIXON, Robert M.W. A1941

Bellenden, Palmerston, Murray Upper, Qld. Djirbaldji Gulngai Mamu Njirma Dyalnguy

Bellenden: Dyirbal onomatopoeic birds' names, and Dyirbal grammar by Chloe Grant. *Ngagangunu* text in Dyirbal (Gulngay) by Tommy Springcart. Palmerston: Mamu grammar; Mamu account of how to make waterbag and tomahawk (Ngirma) and tomahawk (Dyalngay). Murray Upper: Mamu and Dyirbal onomatopoeic birds' names; rehearsal and *Girugar* text by George Watson and Tommy Warren.

DIXON, Robert M.W. (Cont.) A1942

Yarrabah, Petford, Qld. Idindji Mbabaram

Yarrabah: 2 Yidin texts and English translation by Dick Moses. Petford: Word and phrase elicitation in Mbabaram by Albert Bennet.

ELLIS, Catherine J. and ELLIS, A.M. A1926-A1928

Adelaide, S.A. 1970 Bidjandjadjara Andagirinja

Replays of Indulkana Pitjantjara and Andagarinja tapes for song texts and explanations. *Ngintaka (Frinti)* ceremony from Tjalpalkiri (Everard Park) by Paddy Baker and Kantji. A1927. *Ngintaka* replays and discussions cont. A1928. *Ngintaka* cont. *Nyi-nyi* (finch) replays and discussions. Section of *Talku* from Mintipa; discussion of musical terminology. Singers and informants: P. Baker and Kantji.

----- and ----- A1929-A1930

Adelaide, S.A. 1970 Bidjandjadjara, Andagiringa

Replays of *Nyi-nyi* and *Miniri* from earlier Pitjantjara and Andagarinja tapes with discussion by P. Baker and Kantji.

GARLAND, Robert A1872-A1873 (7½ ips)

Gold Coast, Qld. 1970 Lardil

Stage performance of Lardil Corroboree depicting mythology and aspects of social and material culture in song and dance. Items include didjeridu demonstration, songs about fishing, hunting, fire making, rain, Rainbow serpent, dingo, Captain Cook, *marlgan* or devil devils, sea birds looking for sugar bag; farewell song. Songs introduced by Rev. D. Belcher. Lead singers: Lyndsey Roughsey and Fred Jarrad. Didjeridu: Larry Gavenor.

GILL, Merri A1956

Weilmoringle, N.S.W. 1971 Marawari

Maruwari vocabulary and some items of local historical interest.

GILL, Merri (Cont.) A1998

Weilmoringle, N.S.W. 1971 Marawari

Material of general interest and some tribal customs.
Informant: Robin Campbell.

GORDON, John D. A1914

Lidcombe, Three Ways Bridge, Murrin Bridge, Condobolin, Erambie Mission, N.S.W. 1967-68 — Marawari, Wiradhuri, Ba:gundji

Lidcombe: Murawari songs by Bill Campbell, and discussion between collector and Mrs. D. Trefry. Three Ways Bridge: Possum pie song in English, European type melody by John Charles (Wiradjari). Wiradjari dance song by Gordon Carter and Bushfire song by Charles Thompson. Murrin Bridge: Corroboree song and recruiting song 1914-1918 in Bagundji by Mrs. Moisey. Condobolin: Wiradjari customs and laws by Charles Frost. Erambie: Reminiscences on the Wiradjari; Jacky-Jacky song by Frank Simpson.

----- A1915

Erambie Mission, Tulladunna Reserve, Tibereena Reserve, Coonamble, Quambone, N.S.W. 1968, 1970 — Wiradhuri, Gamilaroi, Waljwan

Erambie: Reminiscences on the Wiradjari cont. Conversation with children in English, parody of Aboriginal music. Tulladunna: Jacky Jacky song by Olly Combarngo. Tibereena: Aboriginal type song - Australian animals and birds, Salt Water; Travelling on. Singers: Leslie Lang and Gabriel Wallace. Coonamble: Commentary on Salt Water by Ken Walsh. Quambone: Gamilaroi songs of the bullock teams and scraping bullock hides by David Brown (Waljwan).

HALL, Harry A1946

Walgett, N.S.W. 1970 — Wirajarai, Ngjamba, Gamilaroi, Juwalarai

Wirajarai song about Big drought; Ngjamba Ghost song by Ted Murphy. Kamilaroi vocabulary and tribal laws and customs; legend of Emu and brolga by Granny Green. Jawalarai vocab-

HALL, Harry (Cont.)

ulary and sentences by Jack Sands.

(Mr. Hall is an Australian Aborigine who has recorded the above tape with informants in his own district. Acknowledgements to Mrs. Janet Mathews for her encouragement and editing).

HAMILTON, Annette A1999

Fregon, S.A. 1971 Bidjandjadjara Jan-gundjara

Pulupa (Buffalo) song cycle with boomerang clapsticks accompaniment and thigh beating by women. Excerpts from men's secret Initiation (Circumcision) song cycle with sticks (nulla-nulla) on ground and bull-roarer accompaniment. Singers: Pitjantjara and Janggunadjara men and women.(Secret)

HARTWIG, M.C. A1973-A1974

Yuendumu, N.T. 1971 Waljbiri

Walbiri *Mamandabari-maliara* rituals of the *Gadjari* complex including fire-throwing and secular 'playabout' ceremonies. Chants sung during visit to Ngama and Ruguri ceremonial grounds. (Secret)

HOLMER, Nils M. A1755

Coff's Harbour, N.S.W. 1964 Bandjalong Gadhang

Bandjalang words, phrases, corroboree song, conversation by Evelyn Ferguson and William Turnbull. Kattang narratives and stories by Eddie Lobban.

----- A1756

Cherbourg, Qld. 1964 Koko-'Jalandji Waga-Waga
Coff's Harbour, N.S.W. Gandju Gadhang

Cherbourg: Koko-Jalandji corroboree songs by Charlie Collins. Kandju stories and corroboree song by Larry Leady. Wagga Wagga language material by Joe Weazel. Coff's Harbour: Kattang ghost story by E. Lobban.

HOLMER, Nils M. (Cont.) A1757-A1758

Armidale, Bellbrook, 1964 Danggadi Gadhang
Coff's Harbour, N.S.W. Bandjalong

Armidale: Thangatti ghost story and Little bird made king by Locky Vale. Bellbrook: Thangatti stories of bear, wallaby and "Silver king" by Len Duckett. Coff's Harbour: Kattang stories of *Djagiri* (evil spirit), porcupine, and others by E. Lobban. A1758. Kattang stories including how Taree got its name, by E. Lobban. Bandjalang language material by E. Ferguson.

A1759

Cherbourg, Acacia Ridge, Qld. Gandju Badjala
Tweed Heads, Coff's Harbour, Gabi Dungidjau
N.S.W.

Cherbourg: Kandju story, Gabbi-Gabbi corroboree song by L. Leady. Acacia Ridge: Batjala song and Doonggiya song by Willie McKenzie. Tweed Heads: Thangatti stories in English by Fanny Twist. Coff's Harbour: Kattang narratives and stories by E. Lobban.

A1760-A1761

Greenhill, Bellbrook, 1964 Danggadi
N.S.W.

Greenhill: Gum tree leaf playing and stories from the "Shark Tribe" in English by Fred Bugg. Bellbrook: Thangatti corroboree songs, words and conversation by Bertie Holten and L. Duckett. A1761. Thangatti words cont. by L. Duckett.

A1762-A1763

Purfleet, Bellbrook, 1964 Gadhang
N.S.W. Danggadi

Purfleet: Modern songs in English, Kattang narratives and stories, corroboree song; popular songs and guitar playing by E. Lobban. A1763. Kattang narratives and stories by E. Lobban. Bellbrook: Thangatti words and phrases by L. Duckett.

HOLMER, Nils M. (Cont.) A1764-A1765

Bellbrook, Armidale, N.S.W. 1964 Danggadi Gumbainggar

Bellbrook: Thangatti words, phrases and stories by L. Duckett. Story about Nulla Nulla Creek in English by Victor Sheppard. A1765. Armidale: Thangatti corroboree song, song in English, conversation, phrases and ghost story by L. Vale and Doug Scott. Gumbainggar words.

KEEN, Sandra A1916-A1918

Doomadgee, Qld. 1970 Jugula

Yukulta language material - case inflection of nouns and adjectives by Alice Gilbert. A1917. Yukulta cont.- verb aspect, dependent clauses, negative, object person by A. Gilbert. A1918. Conversation between Yukulta and Wa:nyi speakers by A. Gilbert, Major Walden, Limerick Peter; relative clauses, verb phrases etc. by A. Gilbert.

A1931
(7½ ips)

Mornington Island, Qld. Lardil Jugula Gajadild

Corroboree songs of the northern and southern Lardil mainly with didjeridu and clapsticks accompaniment. Performers: Larry Gavenor, Larry Lanly, Ian James, Lyndsey Roughsey and others. (T). Yukulta corroboree songs by A. Gilbert; and other mainland songs by A. Gilbert and Biddy Shadforth. (T). Gayardilt hunting songs by Jack Yarack, Dugal Kungarangati and Peter Lukuthu. (T.)

KLOKEID, Terry J. A1893

Thursday and Mabuiag Islands, Torres Strait. 1970 West Torres Strait

Mabuiag language material, phrases, greetings, clauses, pronouns, etc.; texts in Mabuiag, legends, *Hii* and *Gii; Kaiarau Gidha* - story of crayfish; *Buzar (Thupai)* story; puns on words. Informants: Ephraim Bani and Maurie Eseli.

KLOKEID, Terry J. (Cont.) A1894

Mabuiag Island, Torres Strait. 1970 West Torres Strait

Mabuiag language material, relative clauses, *launga* ('not') as a verb, complementation, pronouns, adjectives, sentence structure etc. by Ephraim Bani. Mabuiag legends - *Metakurab, Beu, Saurkeke, Kua;* jokes and puns by Kame Paipai.

----- A1895

Mabuiag Island, Torres Strait. 1970 West Torres Strait

Mabuiag stories and legends, *Kaumain, Ubirikubiri, Thabuu, Aubuther, Koei gud a moegi gud, Nore, Aka;* stories of trochus shell work and of a cartridge by Kame Paipai.

----- A1896

Thursday Island, Torres Strait. 1970 West Torres Strait

Mabuiag language material, complementation, conjunction, word order, relative clauses, sentence structure; puns on names; new spelling system proposed for the Western language; explaining old words to young people; *Zig* and *Zinga*. Informants: Ephraim Bani and Muigub Argie.

----- A1897
(mostly 7½ ips)

Thursday Island, Torres Strait. 1970 West Torres Strait

Mabuiag language material obtained from stories about Amipuru catching a pelican and about a man cooking by Maurie Eseli. New spelling system (see A1896) by Michael Bani. 19 Mabuiag songs about *Biru Biru, Baria, Kukia, Hoki, Sika, Bau,* etc. with guitar accompaniment; some conversation among the singers Muigub Argie, Adiagi Bagiri, Ephraim Bani and others.

LAWRIE, Margaret A1934
(some at 7½ ips)

Murray Island, Torres Strait. East Torres Strait

Old dance songs of the style known as *Ikok, Babana, Kab Kar, Tap, Koge mamunai, Kara werem, Baigi somai, Beizam pe irdidari, Wa ge bagerwa, Malo zia.* Informants: Dela Mopwali, Robert Pitt, Sarao Billy. Children's song, Christian hymn in Meriam, songs for Murray Island games, and other songs by groups of girls, men and women.

A1935
(some at 7½ ips)

Murray Island, Torres Strait. 1970 East Torres Strait

Old dance songs in Meriam in *Babana, Ikok, Kab Kar* style - *kulka buia, ged ge togi, ngai gar inur ia, ngawar;* Meriam myth *Norinori* the great ancestor snake with two old songs by Sarao Billy. *Kamut* songs and chants to accompany string figures; dance songs; *Baigi somai;* children's songs, chants, jingles and words to games. Informants: Apao Ebui, Tat Mabo, Dela Mopwali, Sam Passi and others.

A1936

Murray Island, Torres Strait. 1970 East Torres Strait

Words, directions and some sound effects for Meriam *Kamut* (string figures), with detailed naming of actions; words to accompany children's games. *Maier* (falling star) modern dance song. Informants and performers: Akazi and Sam Passi, Anai Noah, Caroline Modee and others.

A1997

Saibai, Torres Strait. 1971 West Torres Strait

Mabuiag children's stories, chants, songs ancient and modern, songs used in games, string figure songs, cautionary tale - including *Dogai tanun; Dogai ari bɔ̈i.* To frighten children into submission and sleep; *Kamu* the mangrove flower game; *Utai sagul* hide-and-seek; *Gagub Kazi mani* to make a baby laugh; *ni mogor, ngai mogor* to charm a lizard; *Ngaimun lag Saibai* string figure chant; *Dogai wanamudia* to frighten children; *Tamaga, tamaga Utuinge tiaipa* chant by drowsy children; *Audama bugubug* ancient string figure chant. Informants: Kala and Wagea Waia, Mrs. Kawiri, Ethel Bana, Mildred Kawiri.

LUCICH, Peter A514-A517

Kalumburu, W.A. 1963-64 Gunin Gambre

Gunin language texts. A515. Gunin cont. Gambre language material and texts. A516. Gambre and Gunin cont. A517. Gambre texts.

---- A518-A519

Mowanjum, W.A. 1963 Worora Ngarinjin Wunambal

Didjeridu accompanied songs from Kalumburu cycle and some Worora songs by Watty. A519. Didjeridu accompanied songs from Kalumburu cycle cont. Unambal and Ngarinyin love songs.

---- A591-A592

Mowanjum, W.A. 1963 Wunambal Ngarinjin Worora

Unambal and Ngarinyin love songs. *Kalauadu* and *Maiyangari* song cycles. Unambal rain-making songs cont. Worora dance cycle. *Kalauadu* and corroboree rendered by Watty; Brolga dance.

---- A1770-A1772

Kalumburu, W.A. 1963 Wunambal

Wanga, Murunda song cycles, some from Port Keats (N.T.) and Port Hedland (W.A.) with sticks and didjeridu. Singers: Albert Waila and Alec Warumalu. A1771. *Murunda* cycle cont. A1772. *Balga* cycles belonging to Alec, Nicholas, Bobby and Kambo. *Jurami* cycle.

---- A1773-A1774

Kalumburu, W.A. 1963 Wunambal

Jaulja, Djadadei, Kalauadu (songs 1-31) cycles. (Some cycles in languages from N.T.) Singers: A. Waila and A. Warumalu. A1774. *Kalauadu* cycle (songs 32-37). Alec's 2nd *Balga* cycle. Kambo's old *Balga, Lirga* songs with sticks and didjeridu.

LUCICH, Peter (Cont.) A1775-A1776

Kalumburu, W.A. 1963 Wunambal

Lirga songs cont. (24-25). *Djormala* and *Walagarh* song cycle; *Djiri-djiri* song cycle with sticks and didjeridu. Repeat of *Murunda* cycle. (Some cycles in languages from N.T.) Singers: A. Waila and L. Kayaduda. A1776. *Murunda* cycle cont. Repeat of *Wanga* cycle with sticks and didjeridu.

McKNIGHT, David A1947

Aurukun Mission, Qld. 1970 Wik-Munggan Wik-Algan Wik-Ngadara

Myths in Wik-Munkan and English about water-fairy, moon, flying foxes and crocodile by Kenlock. Account of working in the Mission by Charlotte. Brolga myth by Malik and Paddy in Wik-Munkan and Wik-Uwan(?). Hunting incident, ghost story; songs about home country in Wik-Alkan by old people. Shark story and song in Wik-Munkan and discussion of totems, food taboos, rights over music. Water rat song in Wik-Ngathara. *Jabiru* (brolga) song; other songs in Wik-Alkan(?)

----- A1948

Aurukun Mission, Qld. 1970 Wik-Algan Wik-Munggan

Recorded comments on Aurukun dances made while film is in progress. D. McKnight asks questions of Geraldine and Desmond Kawangka. Old people's *Fiithal* dances in Wik-Alkan and Wik-Munkan.

----- A1949

Aurukun Mission, Qld. 1970 Wik-Munggan

Mortuary feast with Corroboree and Island-style dancing associated with the occasion of opening the dead person's house. Emu and brolga myth, Fairy story, Moon story in Wik-munkan and English. Sounds made by birds and animals with their Wik-Munkan names; vocabulary; corroboree-style music.

MARTIN, Michael A1909

Edward River Mission, Qld. 1970 Wik-Munggan

Word list of Uwan dialect of Munkan by Mimona Holroyd. (T).

MATHEWS, Janet A1950-A1953

Bayview, N.S.W. 1970 Marawari

Maruwari customs, traditions, material culture with explanations and discussions of these and earlier tapes by James Barker.

----- A1954-A1955

Bayview, N.S.W. 1971

Biographical information about R.H. Mathews (1841-1918) noted ethnologist and authority and writer on the history, traditions, mode of life, languages, pictorial art and folklore of the Australian Aborigines. Material includes reminiscences of Francis Mathews, nephew of R.H.M., and discussion with J.M,; information on R.H.M. assembled from family history by his son W.W. Mathews and spoken by J.M.

----- A1985-A1987

Quambone, Lightning Ridge, N.S.W. 1971 Waljwan Juwalarai

Quambone: Weilwan sentences and vocabulary by D. Brown. A1986. Weilwan cont. Lightning Ridge: Juwalarai vocabulary and sentences by Fred Reece. A1987. Juwalarai grammar, sentences, customs and material culture. Elicitation of Yualeai words written by R.H. Mathews in "Languages of some Native Tribes". Informant: F. Reece.

----- A1988-A1989

Lightning Ridge, Brewarrina, Bourke, N.S.W. 1971 Juwalarai Marawari Wanggumara

Lightning Ridge: Further Yualeai words, sentences and grammar by F. Reece. Brief recording of Juwalarai by Ernie Sands. A1989. Juwalarai sentences and grammar cont. by F. Reece. Brewarrina: Murawari customs by James Barker. Bourke: Wanggumara vocabulary and sentences by Lorna Dixon.

MATHEWS, Janet (Cont.) A1990-A1992

Bourke, N.S.W. 1971 Wanggumara Wangeranda

Wanggumara vocabulary, sentences, customs and material culture by L. Dixon and G. Harrison. Wanggumara song about Tibooburra country and song of Northern Territory origin given as Wangeranda by L. Dixon. A1991. Wanggumara sentences, grammar, vocabulary by G. Harrison and L. Dixon. A1992. Wanggumara sentences, grammar and customs by L. Dixon.

----- A1993-A1994

Bourke, N.S.W. 1971 Wanggumara

Wanggumara sentences and grammar by G. Harrison and L. Dixon. A1994. Wanggumara vocabulary sentences and grammar by L. Dixon.

----- A1995-A1996

Bourke, Walgett, Coonamble, N.S.W. Wanggumara Bidjara Gamilaroi Juwalarai Waljwan

Bourke: Wanggumara sentences, grammar and conversation between L. Dixon and G. Harrison. Wanggumara rain and wind making songs; corroboree songs - Whirlwind, Dead finish tree, Blue tongue lizard. Corroboree songs in Central Australian language - Fish and kangaroo, Man and rabbit, Stamping at corroborees and making children watch sung by G. Harrison. Walgett: Kamilaroi, Bidjara, Juwalarai brief and elementary details by Charlie Dodd. Coonamble: Weilwan vocabulary by Bill Davis. A1996. Weilwan cont.

METCALFE, Christopher D. A1910

King Sound, Derby, W.A. 1969-70 Bard

King Sound: Bardi narratives - Drowning of Constable McLeay by John Boxer. Derby: Car journey, drunken man, various murders and punitive action against the Bardi by Tudor Ejai. (T).

IS 20

A2000

MOYLE, Alice M.

Bagot, Ayers Rock, N.T. 1959 Gunwinggu Bidjandjadjara

Bagot: *Gunborg* songs with sticks and didjeridu by David McKenzie, Diamond with Stephen on didjeridu (Gunwinggu). Ayers Rock: Totemic chants associated with myths of Ayers Rock and Mt. Olga *(Katatjuta)* with boomerang clap sticks, by Winmardi, Minyinderri and Wingurri (Bidjandjadjara). (Secret)

A1370
(some at 7½ ips)

Darwin, Bagot, Groote Eylandt, (Angurugu and Umbacumba), N.T.

Djabu Maridhiel
Jiwadja Andiljaugwa
Wogadj Nunggubuju
Durilji

1962

Darwin: Song words for *Banumbirr* and didjeridu demonstrated by Deimbalibu (Djapu). Bagot: *Gurula* and *Wongga* series with sticks and didjeridu. Jiwadja, Wogadj and Brinken performers include Brian Jambitjbitj, Bobby Lane, Billy Mandji. Ṉnindilyaugwa songs with sticks and didjeridu - Dugong, West Wind, Stingray, Parrot and didjeridu demonstrations. Performers: Nanggamalya, Nanggalilya, Nägabanda. Angurugu: Nunggubuyu and Ṉnindilyaugwa songs with sticks and didjeridu (Brolga, Cloud, Boat, Fire, Aeroplane, Curlew, Stingray, Dugong). Performers include Arrama, Mungayana, Nawaradidja; Gagenda (Durrilji). Hymn by Ṉnindilyaugwa woman. Umbacumba: Hymns, songs, readings (in school), in Ṉnindilyaugwa and English, by women and children.

A1371
(some at 7½ ips)

Groote Eylandt 1962
(Angurugu and Umbacumba),N.T.

Nunggubuju Maragulu
Andiljaugwa Durilji

Angurugu: Nunggubuyu Brolga songs with sticks and didjeridu. Performers: Arrama with Mungayana. *Lorrkon* and *Gunabibi* series with boomerangs by Ken Ginuai (Nunggubuyu). Umbacumba: Ṉnindilyaugwa songs with sticks and didjeridu (Bailer Shell, Stringybark, Boat, Dugong, West Wind, Parrot Fish, Night, Eagle, East Wind, etc.) Maragulu, Durrilji songs with sticks and didjeridu (Fish, Wallaby, String, Spear, Dew). Performers include: Naridjunga, Naringarunga, Man-gwida, Därridärri.

MOYLE, Alice M. (Cont.)

A1372
(some at 7½ ips)

Groote Eylandt (Angurugu), Milingimbi, N.T.

1962

Nunggubuju Djambarbwingu
Andiljaugwa Gobabwingu
Djinang

Angurugu: *Lorrkon* and *Gunabibi* series cont. Anindilyaugwa and some Nunggubuyu songwords spoken by Punch, Nadj, Gula and Hindu. Anindilyaugwa songs with sticks and didjeridu (East Wind, Caterpillar, Eagle, Tide, Night, Ants, Parrot Fish, Stingray). Performers include Malgarri, Nanggabirrma, Gula, Bayima. Milingimbi: Song words in Djambarrpuyngu, Gupapuyngu and Wolkpuy (Djinang) spoken by Bandarrawuy and Baya. Djambarrpuyngu *Djatpangarri* songs with sticks and didjeridu (*Mokuy*, Crow, Morning Star, 'Cora', Black Seagull or *nalpa*, Friar Bird. Performers include Mutpu, Bunbatjiwuy, Dhalnganda. Djambarrpuyngu, Gupapuyngu and Wolkpuy songs with sticks and didjeridu (Ring-tailed Possum, White Cockatoo, White Stork, Fish, Owl, Flat Fish, White Seagull, Emu, Water, Wallaby. Performers include: Bongawuy, Buranday, Djanggubali.

A1373
(mostly 7½ ips)

Milingimbi, Elcho Island, Yirrkala, N.T.

1962

Gobabwingu Gumadji
Djambarbwingu Djabu
Wan?guri Riraidjangu

Milingimbi: Gupapuyngu, Djambarrpuyngu songs with sticks and didjeridu (Butterfly, Paperbark, Comic, etc.) Performers include Bongawuy, Buranday, Darringguwuy. Songs from Maningrida, Cape Stewart, Darwin, didjeridu demonstrations, etc. Performers include: Minydjun, Ngalakandi, Balimang. Elcho Island: Wangurri songs with sticks and didjeridu (Flag, Flying Insect, Curlew, Red Cloud, Tobacco, etc.) by Binydjarrpuma with Bandakmaypamirri (Djambarrpuyngu). Yirrkala: Children's songs in Gumatj, Djapu, Gupapuyngu (Wind, Buffalo, Pussycat, *Gepa* the dog, Thunderman, etc.) Rirratjingu songs with sticks and didjeridu (East Rain and Wind). Performers: Mawalan, Djalalingba (Gumatj) on didjeridu.

A1374

Yirrkala, N.T.

1962

Gumadji Riraidjangu
Djabu Dalwangu

MOYLE, Alice M. (Cont.)

Gumatj, Djapu, Rirradjingu songs with sticks and didjeridu (Black Shag, Spring Water, Red Kangaroo, Ship, White Seagull, *Laintjun* and *Banatja* etc.), *Djatpangarri* songs, didjeridu demonstrations, children's song, words of 'Macassan song' spoken by Mawalan, hymns and songs in English. Performers include: Mulung, Mungurrawuy, Rrigin and Djalalingba, Makalan (a Dhalwangu woman), Mathaman, Milirrpum. *Wan'djur* series with sticks and didjeridu by Djapu performers including Gungata, Djutjatjutja, Bokarra, Dhakuwal.

A1375

Yirrkala, Oenpelli, N.T. 1962

Djabu, Djawanj, Riraidjangu, Gunba:lang, Gunwinggu, Maung

Yirrkala: *Wan'djur* series cont. Rirratjingu songs with sticks and didjeridu sung by Mathaman and Mawalan with Wandjuk (didjeridu). Oenpelli: Songs in English, Island songs, by children. Songs with sticks and didjeridu. (Blue tongue, Wild Onion, Yam, *Indjalagu, Gunbalang,* Yam Seed). Gunwinggu, Gunbalang, Djawanj, Gunmarung performers include Ngalbered, Djawida, Nim, Bilinyarra, Lamilami.

A1376

Oenpelli, N.T. 1962

Gunwinggu, Gunba:lang, Maung, Burara, Djawanj, Gundeidjeme

Songs with sticks and didjeridu some during dancing *(Djunggurin, Yidbidbi,* Gunwinggu song, *Maruwagaini, Djambitj,* Seagull *(nganaru), Indjalagu,* Wild Onion, Blue tongue, *Kakadju.* Performers from above tribes include: Nabadayal, Bilinyarra, Paddy Lamilami, Burralang, Nim, Yinmalagara.

A1377

Oenpelli, Beswick, N.T. 1962

Gunwinggu, Gunba:lang, Gundeidjeme, Maung, Dalabon, Mara, Tiwi

Oenpelli: Songs with sticks and didjeridu during dancing *(Djunggurin, Gunbalang, Kakadju,* Blue tongue). Gunwinggu, Gunbalang, Gundeidjemi, Ngalgbun, Gunmarung performers include Dubuma, Gananggu, Maleibuma. Speeches in English

and Gunwinggu by Silas and Frank Gananggu. Beswick: Guitar playing and religious song in English by Peter Jackson (Ngalgbun). Thursday Island songs by young boy. This tape also includes a dubbing of recordings by R. Collins of performances at the Darwin Eisteddfod in July, 1962.

A1378

Beswick, N.T. 1962 Mara Dalabon Djawanj

Eisteddfod dubbing cont. Beswick: Songs and hymns in English, Thursday Island songs by children. *Galwangara, Djarada* series with tin beating and handclapping sung by Nora Wuymalu (Mara) and Ruby Forty Mile (Ngalgbun). Djawanj terms for didjeridu and sticks; Fish *Wongga* songs with sticks and didjeridu by Peter Forty Mile (Djawanj) and Henry Djurum (Ngalgbun) on didjeridu.

A1379

Beswick, Bagot, Darwin, N.T. 1962 Djawanj Wogadj Dalabon Maridhiel Tiwi

Beswick: Fish *Wongga* cont. *Many'tjarr* series with sticks and didjeridu. Performers include: Paddy Fourdom. Bagot: Part of a Wogadj house cleansing (mortuary) ceremony; Turtle and Buffalo *Wongga* with sticks and didjeridu. Performers include: Jimmy Muluk (Wogadj) and Alan Nama (Brinken). Songs from Peron Island and Anson Bay with sticks and didjeridu by Wogadj and Brinken performers include: Bobby Lane, Billy Mandji and Alan Nama (didjeridu demonstration). Darwin: 'Campfire' songs and dance chants by Tiwi boys with songwords and interpretations spoken by Aisan Tauntalum and Noel Pantalura.

A1380

Bagot, Yirrkala, Oenpelli, Beswick, N.T. 1962 Gumadji Riraidjangu Manggalili Wan?guri Moil

Bagot: *Djatpangarri* with sticks and didjeridu; instrument demonstration by boys. Songs with sticks and didjeridu (Black Shag, Parrot, Mokuy; Dhuwa series with dancing, hymns). Gumatj, Manggalili, Rirratjingu performers include:

MOYLE, Alice M..(Cont.)

Galarrwuy, Baluka, Mändjilnga, Naritjin, Dadaynga. Daly River songs with sticks by male and female (Moil) singers include: Barney Munggin and Sugar Garbat. Yirrkala: Songwords in Rirratjingu, Gumatj and Wangurri spoken by Wandjuk. Oenpelli: *Indjalagu* (unaccompanied) by Djidawainga. Song titles, speech in Gunwinggu about songs and didjeridu playing by Frank Gananggu. Beswick: Re-singing and spoken songwords of some of Spencer's 1912 cylinder recordings by Laurie and Peter Forty Mile (Djawanj).

A1381

Milingimbi, N.T. 1963 Gobabwingu Djambarbwingu Galbu Djinang Liagojomir Liagalawumiri

Songs and hymns in Gupapuyngu by children. Didjeridu demonstrations and songs with sticks and didjeridu (Brown Pigeon, Morning Star) by Gungapun (Gupapuyngu) and Dhalnganda, Gawuli (Gälpu). Unaccompanied songs by Gupapuyngu, Liyagawumirr and Djambarrpuyngu women (Two Men, Dog. Wind, Flying Insect, Water, Emu, etc.) Performers include: Mitjamitjawuy, Bundhurrngu (Bambay), Barralpiwuy. Songs with sticks and didjeridu (Mokuy, *Djulwadak*, Southeast Wind, Sugarbag, Seagull, Moonfish, Possum, Cockatoo, Paperbark, *Bewiyik*, *Djudutjudu*, Wallaby, Morning Star etc.). Dhuwa and Yirritja performers including Mutpu, Bangawuy, Daringguwuy, Buranday, Djanggabali, Djawa, Dhalnganda. Restricted *Djunggawan* series with sticks sung by Dawidi (Liagalawumirr).

A1382

Groote Eylandt (Angurugu), N.T. 1963 Andiljaugwa Nunggubuju

Songs and hymns in English, hymn in Mnindilyaugwa by children, with guitar accompaniment by Nandjuwa. Mnindilyaugwa songs with sticks and didjeridu (Seaweed, West Wind, Stingray, Curlew, Eagle, Aeroplane, Dove, Fire, Caterpillar, Wild Apple, Red Ant, Reef, Nail Fish, Dugong, Turtle, Brolga etc.) Performers include: Wanaya, Gula, Nanggabirrma, Murrbuda, Nawaradidya, Nanggamalya, Barenggwa. Nunggubuyu songs with sticks only (Belawarr's song, Water, Wild Honey, Fire etc.) by Hindu and others.

A1383

Groote Eylandt (Angurugu), 1963
Oenpelli, Bagot, Yirrkala, N.T.

Andiljaugwa Riraidjangu Djambarbwingu Gunwinggu Gumadji

Angurugu: Mnindilyaugwa songs with sticks and didjeridu (Morning Star, Red Leg, Seven Sisters, Shark); didjeridu demonstrations and mouth sounds. Performers include: Nanggamalya, Malgarri, Bayema, Abadjera. Oenpelli: Didjeridu demonstrations and mouth sounds, songs with sticks and didjeridu (Curlew, Pigeon, *Gadikgadik*, etc.) Gunwinggu performers, 'Banyan Camp' including Warrbuku, Nerrdjal, Wayalguladi. Bagot: Djambarrpuyngu songs with sticks and didjeridu (Butterfly, Paperbark, Pigeon, Seagull, *Djatpangarri*) Performers including Djatamirrilil, Nguluwidi, Gadidj. Mnindilyaugwa songs with sticks and didjeridu (Caterpillar, Frog, Baby, Eagle, East Wind etc.) Performers include: Big Makka, Samson, Man-guida, Charlie Banaiya. Yirrkala: Didjeridu demonstrations, mouth sounds; *Djatpangarri* items with sticks and didjeridu by Galarrwuy, Mulung (Gumatj) and Wandjuk (Rirratjingu). Songs and hymns in English, Gumatj and Rirratjingu by children. Mortuary series with sticks and didjeridu by Mawalan with Mulung. Speech in Rirratjingu by Mawalan.

A1384

Groote Eylandt (Angurugu), Rose River, N.T. 1963

Andiljaugwa Djabu Nunggubuyu Dalwangu Gobabwingu

Angurugu: Mnindilyaugwa songs with sticks and didjeridu (Fog, Flying Fox, *Barrabarra*) by Nanggabirrma and Bayima. Rose River: Nunggubuyu songs with sticks and didjeridu, some during dancing (Brolga, Cloud, Rain, Sea, Magpie, Fish, Dolphin, Feathered Strings). Performers include: Gulundu, Arrama, Nhardhangi, Magun and Mungayana. Songs, one hymn in Gupapuyngu by Djapu and Dhalwangu children. Djapu songs with sticks and didjeridu (Pigeon, Brolga, Seagull) by Jacky Gabuyingi with Jimmy Dagdag (didjeridu).

A1385

Rose River, N.T. 1963

Nunggubuju Mara Djabu Ridarngu Dalwangu Maragulu

MOYLE, Alice M. (Cont.)

Nunggubuyu songs with sticks and didjeridu including Brolga, Feathered Strings. Didjeridu demonstrations, mouthsounds; *Djatpangarri* songs by young boys and adults. Djapu and Dhalwangu performers include: Gurrawul, Bundarang, Wuyul, Numamin and Dagdag. Djapu songs with sticks and didjeridu some during dances by children (Seagull, Morning Star, Brolga, Pigeon, Devil, Butterfly etc.) *Wandimulungu* series with boomerangs by Madi (Nunggubuyu). *Mareiin* series with sticks only (Salmon Fish, Wild Honey, Barramundi by Liganda (Nunggubuyu); Crocodile, Fire, Seawater by Tommy Yumaynga (Rittharngu); West Wind, Woodpecker, Morning Star, Fish, Goose by Galundu (Nunggubuyu). *Ngadidji* songs (for women's dance) with boomerangs by Joe Yabumana (Mara). A *Djunggawan* initiation series with sticks by Kelly Madjiri (Marrakulu). Didjeridu demonstrations, mouthsounds, and a Yirritja series with sticks and didjeridu (Fire, Hookspear, Fog) by Bagalangai (Dhalwanu with Dunggi (Djapu) on didjeridu.

A1386

Rose River, Roper River, N.T. — 1963 — Dalwangu, Djabu, Gandju, Mara, Ranjbarngu, Ridarngu, Wandarang

Rose River: Yirritja series with sticks and didjeridu (Devil, White Cockatoo, Black Crane, Fish, Rice, Paper, Tobacco, Hornet, Flag) by Walumarri (Dhalwangu) with Dagdag (Djapu). Songs for women, with sticks (Morning Star, Dilly Bag) by Jacky Gabuyingi (Djapu). Roper River: Island dance songs with guitars and ukelele (Kandju song, Dinghy) by Mara, Ranjbarngu and Riitharngu boys and young men. *Djarrkun* or *Mandiwa* songs with sticks by Jeff Mitjundjurr (Wandarung).

A1387

Roper River, N.T. — 1963 — Wandarang, Ngandi, Marangu

Djarrkun series cont. *Watjundu* (Goanna) series with sticks by Mitjundurr (Wandarung) and Sam Wulagan (Ngandi). *Wuypa* (Weipa) songs with sticks and didjeridu (Snake, Devil, Brolga, Butterfly) by Paul Wulgagin (Ngandi) with Bill Mandjiri (Marrangu).

MOYLE, Alice M.

A1388

Roper River, Mainoru (airstrip),
Milingimbi, N.T.
Newport, Sydney, N.S.W.

Wandarang
Nunggubuju
Manggarai
Mara
Ngandi
Ranjbarngu

Gumadji
Djabu
Gobabwingu
Djambarbwingu
Liagojomir
Ganalbwingu
Waramiri

1963

Roper River: Songs in English by children. *Yarangindjirri* initiation series with boomerangs by Mitjundurr (Wandarung) and Roger Ganbukbuk (Nunggubuyu). *Djanbaluwa* with boomerangs by Nipper Yibadarwun (Mangarai). Didjeridu demonstrations, mouthsounds, Bungaling Bungaling songs with sticks and didjeridu by Mara, Ngandi and Alawa young men. Mainoru: Unaccompanied 'Gunborg' songs by Ranjbarngu boys. Newport (Aboriginal Theatre Group): *Djatpangarri* songs by Rrikin with Mulung (Gumatj). Sydney (Aboriginal Theatre Group): Didjeridu demonstrations with mouth sounds and songs with sticks and didjeridu (Pigeon, Queen Bee) by Rrikin with Deimbalabu (Djapu), Garrmali (Gumatj), Mulung. Songwords for Queen Bee spoken by Rrikin. Milingimbi: Songwords for *Birrikili* song spoken by Gungapun. Unaccompanied songs sung by women (Seagull, Fish, White Cockatoo, Rain). Performers include Yagodi, (Djambarpuyngu), Bambay (Liyagawumirr). Lunbunbuy (Gupabuyngu). Words for children's and women's songs in Gupapuyngu, Warramiri, Ganalbingu, Djambarrpuyngu spoken by Mitjamitjawuy; words for men's songs in Gälpu, Gupapuyngu, Djambarrpuyngu spoken by Gungapun.

A1389

Milingimbi, Groote Eylandt,
Oenpelli, Yirrkala, Rose River,
Roper River

Andiljaugwa
Gunba:lang
Gunwinggu
Gumadji

Djabu
Riraidjangu
Nunggubuju
Alawa
Wandarang

1963

Milingimbi: Didjeridu demonstrations of techniques and mouth sounds by Gungapun. Groote Eylandt: Mnindiljaugwa songwords spoken by Nabilya. Oenpelli: Gunbalang songwords spoken by Bilinyarra; short speeches by others in Gunwinggu and English. Yirrkala: Words for children's songs in Gumatj and Djapu spoken by Wandjuk (Rirratjingu). Rose River: Words for *Mareiin* songs (incomplete) spoken by Ganagadada (Nunggubuyu); words for *Djatpangarri* and other songs spoken by Bakalangai (Djapu). Roper River: Words for *Wandimalungu* series spoken by Barnabus Robert (Alawa), Dan Daniels (Nunggubuyu) and Jeff Mitjundurr (Wandarung).

NATIONAL Parks and Wildlife Service *see* SOMMERLAD, John

PEILE, Anthony R. A1937

Hall's Creek, Margaret River, Beagle Bay Mission, W.A. 1968 — Njigina, Djaber-Djaber, Djaru, Bard

Hall's Creek: Corroboree singing at Hall's Creek Races in Nygina and other languages. Main singer: Wyndham Frank. Margaret River: Djaru words and phrases by Aizy. Beagle Bay: *Ludin* folk songs sung by men and women in Djabar-Djabar, Ba:d and other languages.

A1938

Lombadina, W.A. 1968-69 — Bard

Ba:d place names by George Warb.

A1939-A1940

Lombadina, Broome, Hall's Creek, Mowanjum, W.A. 1969-70 — Bard, Njigina, Gidja, Jauor, Ngarinjin, Worora, Djaru

Lombadina: Ba:d medical names by George Warb. Broome: Yauro place names. Mowanjum and Hall's Creek: Kirkimbi corroboree in Njining. Main singers: Molly and Silverman. Corroboree songs and love songs in Ngarinjin, Worora, Gidja and Djaru by Wattle Nedu and Windbag (Laolumbum). A1940. Corroboree songs cont.

A1932-A1933

Balgo, W.A. 1970 — Gugadja

Gugadja vocabulary, sentences, stories and dialogue narrative. Stories and dialogue (T). Informants: Donkeyman, Danny Nagamara, June Canning, Torti, Dalgudjara, Patrick Olo and others.

PETERS, Stanley A1907

Oenpelli, N.T. 1970 — Gunwinggu

PETERS, Stanley (Cont.)

Stories depicted in bark paintings, narratives of ceremonies, *Ubar*, *Marajin*, *Lorgon*, etc., elicited stories to obtain Gunwinggu language material; kinship details; dreaming stories. Informants: Mindabal, Nangulaj, Bob Bardjaraj and others.

A1908

Oenpelli, N.T. 1970 Gunwinggu

Narratives of stories of day-to-day life; dreaming stories; bark painting; Oenpelli men singing. Informants: Bob Bardjaraj, Mindabal, Frank Short Leg (or Leo).

PREISIG, Sandra

A1892

Amata, S.A. 1970 Bidjandjadjara

Ceremonial singing including part of Two Women series in Pitjantjatjara; one Europeanized item. (Secret).

READING, Paul see BARRETT, Philip and READING

SOMMERLAD, John

A1957

Tenterfield, N.S.W. 1970 Jugumbal Gidabal Bandjalong

Tribal songs in Yokambul, Gidabal and Bandjalang; discussion on local history of the N.S.W. North Coast tribes.
Informant: Dick Donnelly.
(National Parks and Wildlife Service)

SUTTON, Peter

A1800-A1801

Tolga, Qld. 1970 Koko-Badun

Gugu Badhun vocabulary, sentences, grammar; tribal sections and marriage possibilities; Myth (in English) of conflict between pheasant and bronzewing pigeon by Richard Hoolihan. A1801. Gugu Badhun cont.

Tolga, Atherton, Valley of Lagoons, Townsville, Qld. 1970 Koko-Badun

Tolga: Names of lakes at Valley of Lagoons; Gugu Badhun language material by R. Hoolihan. Atherton: Gugu Badhun conversation, vocabulary, sentences by Molly and Henry Gertz, R. Hoolihan. Valley of Lagoons: Gugu-Badhun sentences by Harry Gertz. A1803. Gugu Badhun sentences cont. Townsville: Gugu Badhun vocabulary and sentences by R. Hoolihan. A1804. Gugu Badhun cont.; terms from mystical life, doctors, etc., plants and animals; myths (in English).

A1898-A1899

Canobie Stn., Wurung Stn., Qld. 1970 'Garawa Njangga Maigudung

Canobie: Garwa and Nyangga comparative vocabulary; Nyangga sentences by Big Arthur and Kitchener Steel. Wurung: Maygudun vocabulary by Sandy Lorraine. A1899. Canobie: Garwa and Nyangga sentences by Big Arthur.

A1900

Mareeba, Canobie Stn., Minnie's Dip, Qld. 1970 Gandju 'Garawa 'Araba Koko-Jimidir Koko-Wara Koko-Da:jor Wik-Munggan Magarrnggal Aku-Darnggele West Torres Strait

Mareeba: Kantju song by Willy Makamboy. Gugu-Yimidyir songs on traditional and modern themes, Australian Kookaburra, Mareeba Rodeo, dog fight, cyclone, Sunlander Mail, love song and others by Michael Webb. 2 Gugu Wara songs by M. Webb. Songs in Thaayorr, Kantju, Wik Munkan, Thursday Island language, Magarrnggal (language and songs), Saibai language, some (T). Singers: W. Makamboy, Danny Banjo and others, names available. Canobie: Garwa songs - *milba*, secret Bora song by Big Arthur and K. Steel (T). Minnie's Dip: Areba vocabulary and sentences by Sloper Mud.

A1901-A1902

Maryon Stn., Hughenden, Poseidon Downs, Qld. 1970 Maigulung Gunggara Nga:wun

Maryon: Fragmentary vocabulary of Maygulan by James Keys.

SUTTON, Peter (Cont.)

Hughenden: Gunggara vocabulary (T) and texts by Kitchener Brown. A1902. Poseidon Downs: Maygulan and Ngawun vocabulary and sentences by Cherry O'Keefe.

A1903

Mareeba, Qld.	1970	Koko-Almurra	Koko-Wara
		Gambilmugu	Koko-Lama-Lama
		Koko-Jimidir	Koko-Wulgulu
		Ambara	Koko-Gundjun

Language material in Almura, Gambilmugu, Gugu-Yimidyir, Mbara, and songs in Gugu Yimidyir (including Gabdin Gugi - Captain Cook) Gugu Wara, Lama Lama, Olkolo, Kundjen, and an occasional song in English. Informants and singers: Mitchell McGreen, Willy Gibson, M. Webb, Walter Gordon and others, names available. Some boomerang clapping accompaniment and beating on tea chest.

A1904

Mareeba, Cairns, Yarrabah, Qld.	1970	Koko-Wulgulu	Gandju
		Koko-Gundjun	Idindji
		Koko-Jimidir	Djabugai
		Gonggandji	Djirbaldji
			Giramaigan

Mareeba: Mitchell River songs cont. mostly Kundjen and Olkolo; Gugu Yimidyir songs. Singers: W. Gordon, Smithy Smith, M. Webb. Cairns: Songs in Gunggandyi, Kantju, Yidin by Eddie Omeenya, Esau Miller and W. Makamboy. Yarrabah: Songs on traditional and modern themes in Gunggandyi (including *Damari*), Djabugay, Dyirbal, Giramay some in English; songs include a *Burun* song in Dyirbal, Gunggandyi song sung simultaneously in Island dance and *Warrma* (corroboree) style by Wilfred Harris and young woman. Accompaniment for A1904 mostly clapped boomerangs, some tea chest thumping and guitar.

A1905-A1906

Yarrabah, Kirrama Stn., Qld. Minnamoolka Stn.	1970	Idindji	Warungu
		Gonggandji	Waragumaigan
			Giramaigan

Yarrabah: Vocabulary, sentences and texts in Yidin by Dick Moses (Dyarriyi). Songs in Gunggandyi by W. and Arthur

SUTTON, Peter (Cont.)

Harris. Kirrama: Warungu vocabulary and sentences by Alick Collins. A1906. Warungu sentences, some Dyalnguy (mother-in-law) style vocabulary by A. Collins. Minnamoolka: Invented conversation in Wargamay and Giramay songs - *Gamin* (loya cane) and Come and drink by Johnny Tooth. Wargamay and Giramay conversation; discussion of *Dyalnguy* and *Nyalan* styles in English by J. Tooth and Tommy Murray.

A1911-A1912

Valley of Lagoons, Charters Towers, Qld. 1970 Koko-Badun Majabi Gudjala Maigulung

Valley of Lagoons: Gugu Badhun sentences and text by H. Gertz. Charters Towers: Gurdyal vocabulary and sentences by Ranji Pope. A1912. Gurdyal cont. Mayabi or Maygulan fragmentary vocabulary (language in some doubt) by Charlie Mulberry.

A1913

Palm Island, Qld. 1970 Gudjala Giramaigan

Gudyal vocabulary, sentences; songs (T) by Freddy Toombah. Giramay songs by Pompey Clump Point.

WALLACE, Noel M.

A1960

Ernabella, S.A. 1969 Bidjandjadjara

Nyi:nka (segregated boys) first secret *inma*, sung by Wilyati, Ilpilitja and others, and story told by Rupert.

A1961

Amata, Tonkinson Ranges, S.A. 1969 Bidjandjadjara

Amata: *Tawalpa* (Native cat) *inma* sung by Amata and Fregon segregated boys. *Papa* (Dingo) *inma* or *Tjitutja* and *Nyi-nyi* (Painted finch) *inma* sung by Harry Dingo, Nugal and others. Tonkinson Ranges: *Tjangara inma* - song and story of cannabalism by Tommy, Henry, Charlie and others. (Secret)

WALLACE, Noel M. (Cont.) A1962

Amata, Altanginya, S.A. 1969 Bidjandjadjara

Amata: *Nyi-nyi inma* cont. *Tjilkamata* or *Tjirilya* (Echidna) *inma* sung by Henry, Charlie and others. *Malu* (Kangaroo) *inma*, Pilpiriny line, sung by Tiger, Punch, Henry and others. Second *Malu inma* from Pilpiriny west through Blackstone Range. Altanginya: *Tjala* (Honey-ant) *inma* from Papunya to Apara sung by Tjikila, Tommy and others. (Secret)

A1963

Altanginya, Amata, Bell Rock Range, S.A. 1969 Bidjandjadjara

Altanginya: *Tjala inma* cont. Amata: *Walpa* (the Wind) *inma* sung for pleasure after four days of serious ceremonies. Lead singer: Big Harry, others include Tommy, Jacky Tjilpi. Narrative of *Inma Walpa* by Big Harry. Bell Rock Range: *Anumara* (Edible grub) increase ceremony and story of *Anumarapiti*. Singers include Tommy, Henry, Jacky-Tjilpi and others. (Secret)

A1964

Amata, S.A. 1969 Bidjandjadjara

Women's *inmas* sung for pleasure - *Inma Ukurukuru*, a woman's name and *Inma Walatina*, a dreaming story.

A1968

Amata, Kunamata, Makiri, S.A. 1970 Bidjandjadjara

Amata: *Fapa inma* with narrative, including appeal for protection of sacred sites by Henry, and sung by Harry Dingo, Billywara, Henry and others. *Kipara* (Brush turkey) *inma* sung by Tommy, Walter, Malcolm, Henry. *Malu inma* from Pilpiriny to Untiri, Kunamata: *Wati Kantju inma*, a tall man who hunted with dogs. Makiri: *Inma Walputi* and *Tjurma*, part of Honey-ant totemic ceremony, narrative and song by Tommy and Tjikila. (Secret)

A1969-A1970

Amata, Makiri, S.A. 1970 Bidjandjadjara

WALLACE, Noel M. (Cont.)

Amata: *Tjala inma*. Ceremony involves building of a Waniki from northern part of 'line' at Palkintja, a *Wati Purara* (worker honey ant) camp. (Secret) A1970. *Tjala inma* cont., making of a *Waniki wara*, making and testing *Matarki* (little bull-roarer), erection of *Waniki*. Makiri: Night ceremony performed prior to ceremonies to put right spiritual damage done to a sacred site by a survey party. (Secret)

A1971

Makiri, Amata, S.A. 1970 Bidjandjadjara

Makiri: Ceremony continued the following day. Amata: Description of the Honey-ant line from Papunya to Makiri by Tjikila. (Secret)

WALLACE, Phyllis H. A1965

Mungkuna, Everard Park, Ernabella, S.A. 1969 Bidjandjadjara

Mungkuna: *Minyma Kutjara* songs, dances, story and crayon track drawing by Nungalka, Anmanari, Tjungura. Everard Park: *Minyma Kutjara* ceremony by Munyungka and Inyalangka. Ernabella: *Minyma Kutjara inma pulyka* by Anmanari and Kutunga. (Secret)

A1966

Ernabella, Amata, Mungkuna, S.A. 1969 Bidjandjadjara

Ernabella: *Minyma Kutjara* cont. Traditional story - *Kakalyalya* (white cockatoo), *Kanka* (crow), *Walawuru* (wedge-tail eagle), by Anmanari. Amata: Amata version of part of *Minyma Kutjara* by Kukika and Anawari. *Milpatjunanyi* - traditional method of story telling by Kukika and others. Story session by Tjupuru and Jimmy. Mungkuna: *Minyma Kutjara - Iyukuta* and *Intjukuta* and story of journey by Nungalka, Tjungura and others. (Secret)

A1972

Amata, S.A. 1970 Bidjandjadjara

Pitjantjatjara traditional stories - Boys who danced,

WALLACE, Phyllis H. (Cont.)

Minyma Tjirilya, Boy and Wanampi, *Tjitji-wati-kutarara*, *Minyma muti-pikatjara* (with songs by Kukika), *Wati kurirara*, *Wati-tjilpi-katja-kutjaratjara*, *Atja*, *Wati Tjangara*.
Informants: Nganyintja, Tjupuru Jimmy and others.

WURM, Stephen A1777

Woodenbong, N.S.W., Brisbane, Q., Canberra, A.C.T. 1960-64 Banjalong Dungidjau Gidabal Galali

Woodenbong: Bandjalang language material. Gidabal by Mrs. Page. Brisbane: Dunggidjau by Willie McKenzie. Canberra: Galali by Charlie Phillips from Wanaaring.

A1778

Woodenbong, N.S.W. 1960 Bandjalong Jagara Gidabal Galibal

Vocabulary, phrases in Bandjalang and Gidobal dialect of Bandjalang; Yagarabul and Galival.

A1779

Brisbane, Qld. 1960 Dungidjau Badjala

Elicitation material in Dunggidjau and Baddala by W. McKenzie.

A1780

Brisbane, Qld. 1960 Badjala Dungidjau Bandjalong

Elicitation material including stories, sentences in Baddala and Dunggidjau by W. McKenzie.

A1781

Brisbane, Qld. 1960 Dungidjau Jugumbir Bandjalong Gidabal

Elicitation material in Dunggidjau by W. McKenzie; Bandjalang dialects Gindobal (Dinggabal), Yukumbir, Gidobal.

WURM, Stephen (Cont.) A1782

Brisbane, Qld. 1961 Dungidjau

Stories in Dunggidjau by W. McKenzie - Evening Star, Two old women, Two boys wanting to catch a bird.

----- A1783

Brisbane, Qld. 1964 Dungidjau Badjala

Elicitation material in Dunggidjau by W. McKenzie.
Dunggidjau war-cry, short corroboree song; story about Dingo, Hunter, Carpet Snake - a Baddala story told in Dunggidjau.

LANGUAGE/TRIBE INDEX

Aku-Darnggele see Darnggele

ALAWA 22

ALGAN(Wik-) 12

Alkan see Algan

Almura see Almurra

ALMURRA (Koko-) 26

AMBARA 26

Andagarinja see Andagirinja

ANDAGEREBINA 2,3

ANDAGIRINJA 4

Andekerebinha see Andagerebina

ANDILJAUGWA 15,19,20

Anindilyaugwa see Andiljaugwa

'ARABA 25

Areba see 'Araba

Ba:d see Bard

Baddala see Badjala

Badhun see Badun

BADJALA 7,30,31

BADJARI 2

Badjiri see Badjari

BADUN (Koko-) 24,25,27

Bagundji see Ba:gundji

BA:GUNDJI 2,5

Bandjalang see Bandjalong

BANDJALONG 6,7,24,30

BARD 14,23

Bardi see Bard

Barindji see Ba:gundji

BIDA-BIDA 3

BIDJARA 14
BIDJANDJADJARA 4,6,15,24,27,28,29
Brinken see Maridhiel
BURARÁ 17

DA:JOR (Koko-) 25
DALABON 17,18
DALWANGU 16,17,20,21
DANGGADI 7,8
DARNGGELE (Aku-) 25
Dhalwangu see Dalwangu
Dinggabal (dialect) see Bandjalong
Djabar-Djabar see Djaber-Djaber
DJABER-DJABER 23
DJABU 15,16,17,20,21,22
DJABUGAI 26
Djabugay see Djabugai
DJAMBARBWINGU 15,19,20,22
Djambarrpuyngu see Djambarbwingu
Djapu see Djabu
DJARU 23
DJAWANJ 17,18
DJINANG 16,19
Djirbal see Djirbaldji
DJIRBALDJI 3,26
Doonggiya see Dungidjau
Dunggidjau see Dungidjau
DUNGIDJAU 7,30,31
DURILJI 15
Durrilji see Durilji
DYALNGUY (Mother-in-law language) 3,27
Dyirbal see Djirbaldji

33

Gabbi-Gabbi see Gabi
GABI 7
GADHANG 6,7
GAIRI 2
GAJARDILD 8
GALALI 2,30
GALBU 19
GALIBAL 30
Galival see Galibal
Gälpu see Galbu
GAMBILMUGU 26
GAMBRE 11
GAMILAROI 5,14
GANALBNINGU 22
GANDJU 6,7,21,26
GANGULU 2
'GARAWA 25
GARINGBAL 2
Garwa see 'Garawa
Gayadilt see Gajardild
GIDABAL 24,30
GIDJA 23
Gidobal see Gidabal
Gindobal (dialect) see Bandjalong
GIRAMAIGAN 26,27
Giramay see Giramaigan
GOBABWINGU 16,19,20,22
GONGABULA 2
GONGGANDJI 26
GUDJALA 2,27
GUGADJA (AIAS 68) 23
Gugu see Koko
GULNGAI 3
Gulngay see Gulngai

GUMADJI 16,17,18,20,22
Gumatj see Gumadji
GUMBAINGGAR 8
GUNBA:LANG 17
Gunbalang see Gunba:lang
GUNDEIDJEME 17
Gundeidjemi see Gundeidjeme
GUNDJUN (Koko-) 26
Gungabula see Gongabula
Gunggandyi see Gonggandji
GUNGGARA 25
GUNIN 11
Gunmarung see Maung
GUNWINGGU 15,17,20,23,24
Gupapuyngu see Gobabwingu
Gurdyal see Gudjala
GUWAMU 2

IDINDJI 4,26

JAGARA 30
Jalandji see 'Jalandji
'JALANDJI (Koko-) 6
JALANGA 2,3
Jalannga see Jalanga
Janggunadjara see Jan-gundjara
JAN-GUNDJARA 6
JANGURU 2
JAUOR 23
Jawalarai see Juwalarai
JIMIDIR (Koko-) 25,26
JIWADJA 15
JUGULA 8

JUGUMBAL 24
JUGUMBIR 30
Juranja see Andagerebina
JUWALARAI 5,13,14

Kamilaroi see Gamilaroi
Kandju see Gandju
Kantju see Gandju
Kattang see Gadhang
Koko- a prefix meaning language -
see under basic, tribal name e.g. Da:jor
Kudjal see Gudjala
Kundjen see Gundjun

LAMA LAMA (Koko-) 26
LARDIL 4,8
LIAGALAWUMIRI 19
LIAGOJOMIR 19,22
Liyagalawumirr see Liagalawumiri
Liyagawumirr see Liagojomir

Mabuiag see Torres Strait - Western Language
MAGARRNGGAL... 25
MAIGUDUNG 25
MAIGULUNG 25,27
MAJABI 27
MAMU 3
Mangarai see Manggarai
MANGGALILI 18
MANGGARAI 22
MARA 17,18,20,21,22
MARAGULU 15,20
MARANGU 21
MARAWARI 1;4,5,13

MARIDHIEL 15,18

Marrakulu see Maragulu
Marrangu see Marangu
Maruwari see Marawari

MAUNG 17

Mayabi see Majabi
Maygudun see Maigudung
Maygulan see Maigulung

MBABARAM 4

Mbara see Ambara
Meriam see Torres Strait - Eastern Language

MOIL 18

MUNGGAN (Wik-) 12,13,25

Munkan see Munggan
Murawari see Marawari

NGADARA (Wik-) 12

Ngalgbun see Dalabon

NGANDI 21,22

NGARINJIN 11

Ngarinyin see Ngarinjin
Ngathara see Ngadara

NGA:WUN 25

Ngawun see Nga:wun
Ngemba see Ngjamba

NGJAMBA 1,5

NJANGGA 25

NJIGINA 23

NJIRMA (Every-day language of certain Cape York tribes). 3

NUNGGUBUJU 15,16,19,20,22

Nunggubuyu see Nunggubuju
Nyangga see Njangga
Nygina see Njigina

Olkolo see Wulgulu

Pitjantjara see Bidjandjadjara
Pitjantjatjara see Bidjandjadjara
Pitta-Pitta see Bida-Bida

RANJBARNGU 21,22
RIDARNGU 20,21
RIRAIDJANGU 16,17,18,20
Rirratjingu see Riraidjangu
Rittharngu see Ridarngu

Thangatti see Danggadi

TIWI 17,18
TORRES STRAIT, EASTERN LANGUAGE 9,10
TORRES STRAIT, WESTERN LANGUAGE 8,9,10,25

Unambal see Wunambal
Uwan (dialect) see Munggan

WADJIGU 2
WAGA-WAGA 6
WAGAJA 2
Wagga Wagga see Waga-Waga
Walbiri see Waljbiri

WALJBIRI 6
WALJWAN 5,13,14
WANDARANG 21,22
Wandarung see Wandarang
WANGERANDA 14
WANGGANGURU 2
WANGGUMARA 1,13,14
Wangka-Jutjuru see Wonggadjara
WAN?GURI 16,18

Wangurri see Wan?guri
WARA (Koko-) 25,26
WARAGUMAIGAN 26
WARAMIRI 22
Wargamay see Waragumaigan
Warramiri see Waramiri
WARUNGU 26
Weilwan see Waljman
WESTERN AUSTRALIA - North-West Desert 3
WIRADHURI 5
Wiradjari see Wiradhuri
WIRAJARAI 5
WOGADJ 15,18
Wolkpuy see Djinang
WONGGADJARA 2
Wongganguru see Wangganguru
WORORA 11
WULGULU (Koko-) 26
WUNAMBAL 11,12

Yagarabul see Jagara
Yauro see Jauor
Yidin see Idindji
Yimidyir see Jimidir
Yokambul see Jugumbal
Yualeai see Juwalarai
Yukulta see Jugula
Yukumbir see Jugumbir

45

SUBJECT INDEX

This index has been compiled on a geographical basis, with items listed alphabetically under place of recording within States.

Bora Songs *see* Songs and Dances
Ceremonies *see* Songs and Dances
Conversation *see* Speech
Hymns *see* Songs and Music - Hymns
Initiation *see* Songs and Dances
Language Elicitation *see* Linguistic Studies
Legends *see* Myths and Stories

LINGUISTIC STUDIES (INCLUDING SIGN LANGUAGE)

NEW SOUTH WALES

	Page
Armidale	8
Bayview	13
Bellbrook	7,8
Bourke	1,13,14
Brewarrina	1
Coffs Harbour	6,7
Coonamble	14
Lightning Ridge	13
Purfleet	7
Quambone	13
Walgett	5,6,14
Weilmoringle	4,5
Woodenbong	30

NORTHERN TERRITORY

Alexandria	2
Beswick Creek	18
Oenpelli	24

QUEENSLAND

Atherton 25
Aurukun 12
Barkly Downs 2
Bellenden 3
Boulia 3
Brisbane 30,31
Camooweal 2
Canobie 25
Charters Towers 2,27
Cherbourg 6
Clermont 2
Dajarra 2,3
Doomadgee 8
Edward River 13
Emerald 2
Hughenden 26
Kirrama 27
Mareeba 26
Maryon 25
Minnamoolka 27
Minnie's Dip 25
Mt. Isa 2
Murray Upper 3
Palm Island 27
Palmerston 3
Petford 4
Poseidon Downs 26
Springsure 2
Tolga 24,25
Townsville 25
Valley of Lagoons 25,27
Wurung 25
Yarrabah 4,26

TORRES STRAIT ISLANDS 8,9,10

WESTERN AUSTRALIA

Balgo 23
Broome 23
Derby 14
Kalumburu 11
King Sound 14
Lombadina 23
Margaret River 23

Modern Songs see Songs and Music - Modern English

MYTHS AND STORIES

NEW SOUTH WALES

Armidale 7
Bellbrook 7
Brewarrina 1
Coffs Harbour 6,7
Greenhill 7
Purfleet 7
Tweed Heads 7
Walgett 5

NORTHERN TERRITORY

Oenpelli 24

QUEENSLAND

Aurukun 12
Brisbane 30,31
Cherbourg 6,7
Tolga 24

SOUTH AUSTRALIA
Amata 29,30
Ernabella 29
Mungkuna 29

TORRES STRAIT ISLANDS 8,9,10

WESTERN AUSTRALIA
Balgo 23
Derby 14
King Sound 14

Popular Songs see Songs and Music - Modern English
Rituals see Songs and Dances

SONGS AND DANCES (INCLUDING CEREMONIAL AND NON-CEREMONIAL ITEMS

NEW SOUTH WALES

Armidale
Corroboree song 8

Bellbrook
Corroboree songs 7

Bourke
Miscellaneous 1,14
Corroboree songs -
Whirlwind, Dead Finish Tree, Blue Tongue Lizard, Fish and Kangaroo, Man and Rabbit, etc 14
Rainmaking songs 14
Song of N.T. Origin 14
Windmaking songs 14

Brewarrina
Miscellaneous 1
Grunathirra, bi-bi ghunthri 1
Love song 1

Coff's Harbour
Corroboree song 6

Coonamble
Comment on "Salt Water" song 5

Erambie Mission
Jacky-Jacky 5
Parody of Aboriginal music 5

SONGS AND DANCES, NEW SOUTH WALES (CONT).

Greenhill
Gumtree leaf playing 7

Lidcombe
Miscellaneous 5

Murrin Bridge
Corroboree song 5
Recruiting song 5

Newport (Aboriginal Theatre)
Djatpangarri songs 22

Purfleet
Corroboree songs 7

Quambone
Scraping bullock hides 5
Songs of bullock teams 5

Sydney (Aboriginal Theatre)
Didjeridu demonstrations, mouth sounds 22
Songs -
Pigeon, Queen Bee 22
Songwords for Queen Bee 22

Tenterfield
Old tribal songs 24

Three Ways Bridge
Bushfire song 5
Dance song 5

Tibereena Reserve
Miscellaneous 5
Australian animals and birds 5
Salt Water 5
Travelling On 5

Tulladunna Reserve
Jacky-Jacky 5

Walgett
Ghost Song 5
Song about big drought 5

NORTHERN TERRITORY

Ayers Rock
Totemic chants (Secret) 15

SONGS AND DANCES, NORTHERN TERRITORY (CONT.)

Bagot
Buffalo Wongga 18
Daly River songs 19
Dhuwa songs 18
Didjeridu demonstrations, mouth sounds 15,18
Djatpangarri 18
Gunborg songs 15
Gurula 15
House cleansing ceremony 18
Island songs 18
Mortuary ceremony 18
Songs -
Dugong, West Wind, Stingray, Parrot 15
Black Shag, Mokuy, Parrot 18
Butterfly, Paperbark, Pigeon, Seagull, Caterpillar, Frog, Eagle, Baby, East Wind 20
Turtle Wongga 18
Wongga songs 15

Beswick
Miscellaneous 18,19
Children's songs 18
Djarada 18
Fish Wongga 18
Galwangara 18
Many'tjarr series 18
Spoken songwords 19
Thursday Island songs 18

Darwin
Camp fire songs 18
Dance chants 18
Didjeridu demonstration 18
Spoken songwords for Banumbirr 15
Wongga songs 18

Elcho Island
Songs -
Flag, Flying Insect, Curlew, Red Cloud, Tobacco ... 16

Groote Eylandt
Spoken songwords 22

Groote Eylandt (Angurugu)
Brolga songs 15
Kunapipi 15,16
Lorrkon 15,16
Songs -
Brolga, Cloud, Boat, Fire, Aeroplane, Curlew, Stingray, Dugong 15

SONGS AND DANCES, NORTHERN TERRITORY (CONT.)

Groote Eylandt (Angurugu)
Songs (Cont.) -
East Wind, Caterpillar, Eagle Night, Tide, Ants, Parrot Fish, Stingray 16
Seaweed, West Wind, Stingray, Curlew, Eagle, Aeroplane, Dove, Fire, Caterpillar, Wild Apple, Red Ant, Reef, Nailfish, Dugong, Turtle, Brolga, Belawurr's song, Water, Wild Honey 19
Morning Star, Red Leg, Seven Sisters, Shark, Fog, Flying Fish, Barrabarra 20

Groote Eylandt (Umbacumba)
Miscellaneous 15
Songs -
Bailer Shell, Stringybark, West Wind, Parrot Fish, Night, Eagle, East Wind, Wallaby, String, Spear, Dew 15

Mainoru
Gunborg songs 22

Milingimbi
Children's songs 19
Didjeridu demonstrations, techniques, mouth sounds 16,19,22
Djatpangarri songs -
Mokuy, Crow, Morning Star, 'Cora', Black Seagull, Friar Bird, Ringtail Possum, White Cockatoo, White Stork, Fish, Owl, Flat Fish, White Seagull, Emu, Water, Wallaby, Butterfly, Paperbark, Comic .. 16
Djunggawan series 19
Songs -
Brown Pigeon, Morning Star, Mokuy, Djulwadak, Southeast Wind, Sugarbag, Seagull, Moonfish, Possum, Cockatoo, Paperbark, Bewiyik, Djudutjudu, Wallaby 19
Songs from Maningrida, Cape Stewart, Darwin 16
Spoken songwords for Birrikili and other songs ... 22
Unaccompanied songs by women -
Two Men, Dog, Wind, Flying Insect, Water, Emu, Turtle, Frog, Mokuy, Clouds 19
Seagull, Fish, White Cockatoo, Rain 22

Oenpelli
Miscellaneous 17
Children's songs 17,21
Didjeridu demonstrations, techniques, mouth sounds .. 17,19,20,21
Indjalagu 19
Island songs 17

SONGS AND DANCES, NORTHERN TERRITORY (CONT.)

Oenpelli (Cont.)
- Narratives of ceremonies 24
- Songs -
  - Blue Tongue, Wild Onion, Yam and Yamseed, Indjalagu, Gunbalang, Djunggurin, Seagull, Kakadju, Yidbidbi, Maruwagaini, Djambitj 17
  - Curlew, Pigeon, Gadik-gadik 20
- Spoken songwords and song titles 19,22

Roper River
- Bungaling-bungaling 22
- Didjeridu demonstrations, mouth sounds 21,22
- Djanbaluwa 22
- Djarrkun 21
- Island dance songs 21
- Mandiwa 21
- Spoken songwords for Wandimulungu 22
- Watjundu (goanna) 21
- Wuypa (Weipa) songs -
  - Snake, Devil, Brolga, Butterfly 21
- Yarangindjirri Initiation series 22

Rose River
- Brolga corroboree 21
- Children's corroboree songs 21
- Didjeridu demonstrations, mouth sounds 21
- Djatpangarri songs 21
- Djungguwan Initiation series 21
- Mareiin series -
  - Salmon, Wild Honey, Barramundi, Crocodile, Fire, Seawater, Woodpecker, Morning Star, West Wind, Fish, Goose 21
- Ngadidji songs (for women's dance) 21
- Songs -
  - Cloud, Rain, Sea, Magpie, Fish, Dolphin, Brolga, Feathered Strings, Pigeon, Seagull 20,21
  - Morning Star, Devil, Butterfly 21
- Songs for women 21
- Spoken words for Mareiin, Djatpangarri and other songs 22
- Wandimulungu (Kunapipi series) 21
- Yirritja series -
  - Fire, Hookspear, Fog, Devil, White Cockatoo, Black Crane, Fish, Rice, Paper, Tobacco, Hornet, Flag 21

Yirrkala
- Miscellaneous 17

SONGS AND DANCES, NORTHERN TERRITORY (CONT.)

Yirrkala (Cont.)
- Children's songs -
  - Wind, Buffalo, Pussycat, Gepa the Dog, Thunderman, Lilyroots 16
  - Others 17,20
- Didjeridju demonstrations, mouth sounds 17,20
- Djatpangarri songs 17,20
- Macassan song (songwords only) 17
- Mortuary songs 20
- Songs -
  - East Rain, East Wind 16
  - Black Shag, Spring Water, Red Kangaroo, Ship, Morning Star, White Seagull, Laintjun and Banatja.. 17
- Spoken songwords 17,19,22
- Wan'djur series 17

Yuendumu
- Gadjari (Secret) 6
- Mamandabari-maliara (Secret) 6
- Ritual chants 6
- Secular 'playabout' ceremonies 6

QUEENSLAND

Acacia Ridge
- Miscellaneous 7

Aurukun
- Miscellaneous 12
- Corroboree and Island style music and dancing ... 12
- Jabiru, Mortuary, Piithal, Shark, Water-Rat, Home Country 12

Bellenden
- Bird calls 3

Brisbane
- Corroboree song 31

Cairns
- Miscellaneous 26

Canobie
- Miscellaneous 25
- Bora song (Secret) 25
- Milba 25

Charters Towers
- Song in unknown language 2

Cherbourg
- Corroboree songs 6,7

Dajarra
- Love songs - Bellbird, Bloodwood Blossoms, etc. 3

SONGS AND DANCES, QUEENSLAND (CONT.)

Emerald
Unaccompanied songs 2

Gold Coast
Captain Cook 4
Corroboree songs 4
Devil devil (Murlgan) 4
Didjeridu demonstration 4
Dingo 4
Farewell song 4
Firemaking 4
Fishing 4
Looking for Sugarbag 4
Rain 4
Rainbow Serpent 4
Seabirds 4

Mareeba
Miscellaneous 25,26,27
Australian Kookaburra 25
Captain Cook 27
Cyclone 25
Dog fight 25
Island songs 25,26
Love song 25
Mareeba rodeo 25
Sunlander Mail 25

Minnamoolka
Gamin (loya cane) 27
Come and drink 27

Mornington Island
Corroboree songs 8
Hunting songs 8
Mainland songs 8

Mount Isa
Burma songs 2
Marambala Corroboree 2

Palm Island
Miscellaneous 27

Palmerston
Bird calls 3

Yarrabah
Miscellaneous 26
Buran song 26
Island dance style 26
Modern songs 26
Traditional songs 26
Warrma (corroboree) style 26

SONGS AND DANCES, SOUTH AUSTRALIA

Adelaide
Discussion of musical terminology 4
Ngintaka (Printi) 4
Nyi-Nyi (finch) 4
Talku (rabbit eared bandicoot) 4

Altanginya
Tjala inma (Secret) 28

Amata
Ceremonial singing 24
Inma Ukurukuru 28
Inma Walatina 28
Kipara inma (Secret) 28
Malu inma (Secret) 28
Minyma Kutjara (Secret) 24,29
Minyma muti pikatjara 30
Nyi-Nyi inma (Secret) 27
Papa inma (Secret) 27,28
Tawalpa inma (Secret) 27
Tjala inma (Secret) 29
Tjilkamata inma (Secret) 28
Tjirilya inma (Secret) 28
Tjitutja (Secret) 27
Two Women series see Minyma Kutjara
Walpa inma 28

Bell Rock Range
Anumara increase ceremony (Secret) 28

Ernabella
Minyma Kutjara inma pulyka (Secret) 29
Nyi:nka inma (Secret) 27

Everard Park
Minyma Kutjara (Secret) 29

Fregon
Initiation (Circumcision) song cycle (Secret).. 6
Pulupa (Buffalo) song cycle 6

Kunamata
Wati kantju inma (Secret) 28

Makiri
Inma Tjurma (Secret) 28
Inma Walputi (Secret) 28
Night ceremony to put right spiritual damage (Secret) 29

Mungkuna
Minyma Kutjara (Secret) 29

SONGS AND DANCES, SOUTH AUSTRALIA (CONT.)

Tonkinson Ranges
Tjangara inma (Secret). 27

TORRES STRAIT ISLANDS

Miscellaneous 9
Baria Baria, Bau, Biru Biru, Hoki, Kukia, Sika .. 9
Children's songs 10
Dance songs 10
Kamut songs 10
Maier (Falling Star) modern dance song 10
Old dance songs incl. Babana, Ikik, Kab Kar,
Tap styles 10
String figure chants 10

WESTERN AUSTRALIA

Beagle Bay
Ludin folk songs 23

Hall's Creek
Corroboree singing at Races 23
Kirkimbi Corroboree 23

Kalumburu
Balga song cycle 11
Djadadei song cycle 11
Djiri-djiri song cycle 12
Djormala song cycle 12
Jaulja song cycle 11
Jurami song cycle 11
Kalauadu song cycle 11
Lirga songs 11,12
Murunda song cycle 11,12
Walagarh song cycle 12
Wanga song cycle 11,12

Marble Bar
Corroboree chants and music 3

Mowanjum
Miscellaneous 11
Brolga dance 11
Corroboree songs 11
Dance cycle 11
Kalauadu song cycle 11
Kirkimbi corroboree 23
Love songs 11
Maiyangari song cycle 11
Rainmaking songs 11
Song cycles with didjeridu 11

SONGS AND MUSIC - HYMNS

NORTHERN TERRITORY

Bagot 18
Beswick 18
Groote Eylandt (Angurugu) 15,19
Groote Eylandt (Umbacumba) 15
Milingimbi 19
Rose River 20
Yirrkala 17,20

TORRES STRAIT ISLANDS 10

SONGS AND MUSIC - MODERN ENGLISH

NEW SOUTH WALES

Armidale
Miscellaneous 8

Purfleet
Modern songs 7
Popular songs and guitar 7

Three Ways Bridge
Possum Pie 5

NORTHERN TERRITORY

Beswick
Miscellaneous 18

Groote Eylandt (Angurugu)
Miscellaneous 19

Milingimbi
Miscellaneous 19

Oenpelli
Miscellaneous 17

Roper River
Miscellaneous 20,22

Yirrkala
Miscellaneous 17,20

SONGS AND MUSIC - MODERN ENGLISH (CONT.)

QUEENSLAND

Mareeba
Miscellaneous 26

Yarrabah
Miscellaneous 26

SPEECH - MISCELLANEOUS

NEW SOUTH WALES

Bayview 13
Erambie Mission 5
Tenterfield 24
Weilmoringle 4,5

NORTHERN TERRITORY

Groote Eylandt (Umbacumba) 15
Oenpelli 17,18,22
Yirrkala 20

TORRES STRAIT ISLANDS 10

SPEECH - MATERIAL CULTURE - ECONOMIC LIFE

NEW SOUTH WALES

Bayview 13
Bourke 14
Brewarrina 1
Lightning Ridge 13

QUEENSLAND

Aurukun 12
Palmerston 3
Townsville... 25

WESTERN AUSTRALIA

Lombadina 23

SPEECH - SOCIAL ORGANIZATION

NEW SOUTH WALES

Bayview	13
Bourke	1,14
Brewarrina	1,13
Condobolin	5
Lightning Ridge	13
Walgett	5
Weilmoringle	5

NORTHERN TERRITORY

Oenpelli	24

QUEENSLAND

Aurukun	12
Townsville	25
Tolga	24

SOUTH AUSTRALIA

Amata	28

SPEECH - WHITE CONTACT

QUEENSLAND

Aurukun	12

Vocabularies <u>see</u> Linguistic Studies.